

Особые образовательные потребности обучающихся из семей иноэтничных мигрантов: подходы к организации диагностики и работы по языковой и социально-культурной адаптации

Омельченко Елена Александровна,

декан факультета регионоведения и этнокультурного образования, заместитель директора Института социально- гуманитарного образования ФГБОУ ВО «МПГУ»

МОСКВА, 2022





АКТУАЛЬНОСТЬ:

увеличение миграционных потоков, включая образовательную и семейную миграцию;

невладение русским языком как языком обучения, т.е в объёме, который бы позволил обучаться в общеобразовательном классе;

формирование в образовательных организациях многоязычных, поликультурных классов;

трудности, возникающие у педагогов при работе с обучающимися из семей мигрантов

увеличение доли обучающихся – граждан РФ, но с миграцией в истории семьи: российских детей-инофонов

Частые проблемы детей с миграцией в истории семьи

Языковой барьер

Слабое владение или не владение русским языком как средством коммуникации

Невладение русским языком в том объёме, который бы позволил обучаться в общеобразовательном классе в соответствии с российской программой

Расхождение в программах обучения и учебниках

Низкий уровень познавательной активности и владения предметным материалом

Длительный перерыв в обучении

Социальная дезадаптация

Повышенный уровень тревожности, психологическая напряженность – «чужая языковая среда»

Низкий уровень вовлеченности родителей в школьную жизнь детей

Сложности в общении с одноклассниками



ЯЗЫКОВАЯ И КУЛЬТУРНАЯ АДАПТАЦИЯ

Интенсивное обучение
государственному
языку

Приобретение в
результате
мигрантами
необходимых
языковых
компетенций
(главное –
коммуникативных)



Освоение «культурных кодов»
и социальных норм принимающего общества
через знакомство с основами российской
истории и культуры, законами страны и
правилами повседневного общения



СОЦИАЛЬНАЯ И ПСИХОЛОГИЧЕСКАЯ АДАПТАЦИЯ ИНОЭТНИЧНЫХ МИГРАНТОВ

Социальная адаптация мигрантов

Процесс освоения новых статусов и ролей, выработки мигрантами стратегий поведения в новом обществе.

На первом этапе социальной адаптации мигрант знакомится с местным законодательством, осваивает правила социального поведения и способы взаимодействия.

На втором этапе, который начинается при долговременном (от года) проживании на новом месте, запускается процесс формирования у мигранта чувства принадлежности к новому обществу.

Психологическая адаптация мигрантов

Психологическое принятие новых социальных ролей, преодоление культурного шока;

хорошее душевное здоровье и общая способность достигать чувства личного удовлетворения в обществе пребывания;

приобретение навыка воспринимать изменения и подвергаться им.

Основные организационные модели обучения детей иностранных граждан русскому языку в условиях образовательной организации



1

Интенсивное обучение русскому языку в течение года в отдельной возрастной группе, но в той же образовательной организации. Это подразумевает использование возможностей индивидуальных учебных планов для организации учебного процесса

2

Сочетание занятий в классе и возможностей организации обучения по индивидуальным планам, с обязательным использованием специализированных учебных пособий на дополнительных уроках

3

Дополнительные занятия по методике «русский язык как иностранный» во второй половине дня в рамках внеурочной деятельности или системы дополнительного образования. При этом частота подобных занятий должна составлять не менее двух – трех часов в неделю, распределенных по минимум двум дням в неделю

4

Полное погружение иноязычных детей в новую языковую и культурную среду, посещение ими всех уроков наряду с обычными учащимися и возможность получения периодических консультаций учителей, владеющих методикой РКИ, либо тьюторского сопровождения



ЯЗЫКОВАЯ АДАПТАЦИЯ – обучение русскому языку как иностранному

Методика обучения русскому языку как неродному строится на следующих принципах:

- принцип коммуникативной направленности обучения;
- принцип взаимосвязанного обучения видам речевой деятельности и их различным сторонам;
- принцип единства приобретения знаний, умений и формирования их практического использования (взаимосвязи языковой и речевой компетенций при их формировании) и, наконец,
- принцип соотнесенности с родным языком учащихся.

Коммуникативное обучение русскому языку как иностранному — это не только приемы работы, ее организации, но и целостная система обучения, согласно которой язык понимается как средство общения, которое зависит и от говорящего и от слушающего

Формирование **коммуникативной компетенции** является **основной целью** обучения русскому языку. Коммуникативные цели определяют содержание, средства и приемы обучения учебного предмета "Русский язык как иностранный".



Принципы организации языковой диагностики с применением методики РКИ



Цель: определение уровня владения русским языком как средством коммуникации и обучения, наличия/отсутствия фоновых знаний.



Использование методики РКИ дает возможность **сформировать языковые группы** для детей иностранных граждан, определить **стратегию их обучения**, рекомендовать **оптимальный образовательный маршрут** для получения дальнейшего образования.



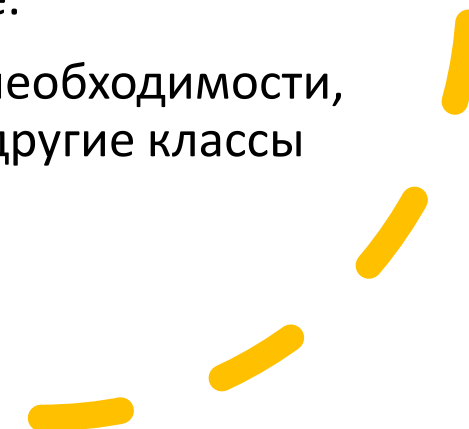
Входное тестирование определяет общую картину знания языка в контексте социокультурной и психологической адаптации, способствует «мягкому включению» в среду совместного обучения с русскоговорящими детьми.

ИНОФОНЫ – обучающиеся, для которых русский язык не является родным



Определение уровня владения русским языком

- **Собеседование с родителями** (уточнение сведений о ребенке, поступающем в школу). При незнании русского языка родителями ребенка желательно привлечение переводчика, в его роли может выступать старшеклассник той же этнической принадлежности, владеющий родным языком родителей.
- **Входная языковая диагностика** (определение уровня владения русским языком) осуществляется по четырем видам речевой деятельности.
- **Составление (совместно с педагогом-психологом) психолого-педагогической характеристики** ребёнка для лучшей адаптации в школьном коллективе.
- **Проведение предметной комиссии** (при необходимости, когда ребенок поступает не в первый, а в другие классы образовательной организации).



Содержание диагностического тестового материала

Диагностика первоклассников-инофонов



1. Входная: используется при поступлении ребенка в школу; состоит из двух субтестов: «Говорение», «Аудирование» (рекомендуется проводить именно в таком порядке)



2. Итоговая: проводится в конце учебного года по всем видам речевой деятельности (Субтесты «Аудирование», «Говорение», «Чтение», «Лексика Грамматика», «Письмо»)



Содержание диагностического тестового материала

Входная диагностика первоклассника-инофона

- Говорение (состоит из двух частей, занимает 25 мин.)
- Аудирование (включает просмотр видеофрагмента мультпликационного фильма или прослушивания сказки, небольшого детского рассказа).



Содержание диагностического тестового материала: Говорение



Диалогическая речь

Выявляет умение ребенка-инофона правильно отвечать на вопросы педагога, осуществляя речевое взаимодействие в рамках собственной коммуникативной компетенции, в соответствии с личностными и возрастными особенностями.

Монологическая речь

Проверяется через составление ребенком 3–4-х предложений, связанных между собой по смыслу сюжетной картинки. Сюжетная картинка может быть по мотивам сказки, детских рассказов, мультфильмов

Содержание
диагностического
тестового
материала:
Аудирование

- ***Звучащий текст***
- В первую часть задания входит просмотр мультфильма / прослушивание текста (два предъявления)
- После – ответы на вопросы / (подчеркнуть картинку с правильным ответом)
- ***Творческое задание***
- Во вторую часть задания входит просмотр мультфильма / прослушивание сказки или рассказа
- Задание: расставить сюжетные картинки в соответствии с содержанием.





Содержание диагностического
тестового материала:

**Итоговая диагностика для
первоклассника-инофона**



Цель: выявление достигнутого
уровня языковой и речевой
компетенции учащегося, а
также умения
ориентироваться в различных
коммуникативных ситуациях.



Содержание диагностического тестового материала: Аудирование (итоговая диагностика)



Применяется для проверки уровня сформированности навыков и понимания звучащей речи



Продолжительность звучания 3-5 минут, два предъявления



После чтения текста педагогом или просмотра мультфильма проверяется умение отвечать на вопросы по содержанию



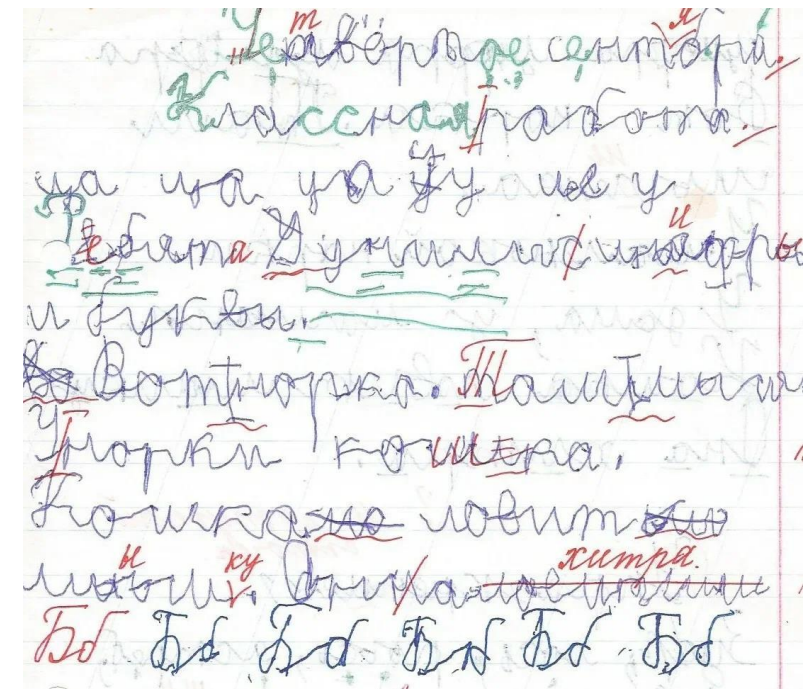
Содержание диагностического тестового материала: Чтение

Проверяется уровень сформированных речевых навыков, умение читать небольшие тексты (объемом 50–70 слов) повествовательного или описательного характера, понимать основную информацию по содержанию текста, отвечать на вопросы, пересказывать прочитанный текст с опорой на картинку, выделять в нем главное и уметь озаглавить текст.

Скорость чтения не замеряется! В случае с детьми-инофонами главное – умение, хоть и медленно, читать и понимать смысл прочитанного. **Оцениваются виды работы: понимание содержания текста, правильность ответов на вопросы, пересказ текста с опорой на картинки.**

Содержание диагностического тестового материала: *Письмо*

- Проверяется уровень сформированности речевых навыков и умений, необходимых для выполнения письменных работ следующего вида: вписать в предложение слова (из слов для справок), дописать предложение (слова для справок), написать короткий диктант (25–30 слов с предлогами) или словарный диктант.



Содержание диагностического тестового материала: Лексика. Грамматика



Проверяется уровень сформированности языковых компетенций, умение правильно использовать их в речи и применять на письме.

Критерии итогового тестирования могут включать в себя шкалу оценивания как по пятибалльной системе, так и в процентном соотношении.

Алгоритм позволяет проводить диагностику по всем видам речевой деятельности в начальной школе, с учетом возраста и оценочного уровня владения языком.

Пример оформления результатов диагностики учащихся-инофонов на уровень владения русским языком

Приложение №1

Комментарии к результатам итогового тестирования детей-инофонов, обучающихся в первом классе российской школы на уровень владения русским языком

Фамилия имя	Аудирование	Говорение	Чтение	Лексика, грамматика	Письмо
	<p>Оценка в баллах в соответствии с критериями.</p> <p>Краткая характеристика выполненного задания.</p> <p>Определение уровня сформированности навыков и понимания звучащей речи; умения отвечать на вопросы по содержанию услышанного текста или аудио-видео записи.</p> <p>Трудности в процессе аудирования:</p> <p>Не воспринимает на слух содержание всего текста.</p> <p>Не может выбрать правильный вариант из предложенного на выбор вопросов.</p>	<p>Оценка в баллах в соответствии с критериями.</p> <p>Краткая характеристика языковой и речевой компетенции учащихся.</p> <p>Определение уровня сформированности речевых навыков и умений, необходимых для устной (диалогической и монологической) речи, умение общаться в коммуникативных ситуациях как школьной жизни, так и в внешкольного общения. Умение составлять рассказ по сюжетным картинкам.</p> <p>Трудности в процессе говорения:</p> <p>вступление в диалог, ведение диалога (не может начать диалог), составлен связанного рассказа по сюжетной картинке.</p>	<p>Оценка в баллах в соответствии с критериями.</p> <p>Краткая характеристика соответственно следующим требованиям:</p> <p>-темп чтения;</p> <p>-способ чтения (слоговое, плавно слоговое переходящее с прочтением слов, чтение целыми словами)</p> <p>-допущенные ошибки (пропуск, замена, искажение слов или слогов, ошибки при постановке ударения, в окончаниях слов);</p> <p>-понимание содержания и смысла прочитанного, умение озаглавить текст, короткий пересказ.</p> <p>Скорость чтения не замеряется.</p>	<p>Оценка в соответствии с критериями в бальной системе не предусмотрена</p> <p>Для дальнейшего составления индивидуального образовательного маршрута по РКИ</p> <p>-проанализировать допущенные ошибки</p> <p>отметить трудности, при выполнении отдельных заданий.</p>	<p>Оценка (диктант) в соответствии с критериями оценки в бальной системе не предусмотрена</p> <p>Для дальнейшего составления индивидуального образовательного маршрута РКИ</p> <p>-отметить количество ошибок;</p> <p>-дать их краткую характеристику;</p> <p>отметить трудности, при выполнении отдельных заданий.</p>

Пример оформления результатов диагностики учащихся-инофонов на уровень владения русским языком

№ п/п	Фамилия, имя, класс, страна, откуда приехала семья	Говорение	Аудирование	Чтение	Лексика. Грамматика	Рекомендации
1	1 класс, Таджикистан	<p>Диалогическая речь. В коммуникацию, диалог вступает достаточно активно, с удовольствием и связно говорит о себе и о том, что ей интересно. «Хочет стать ученым, который изучает детей».</p> <p>Монологическая речь Выполнила чуть больше половины заданий, связный текст по картинкам составить не может, но довольно уверенно отвечает на наводящие вопросы. Бедный словарный запас, путает названия животных, растений, цветов. Ошибки в типах связи слов в предложении: согласование, управление, в категории рода, падежах</p>	Выполнила 4 из 6 заданий, не уверено себя чувствует с цифрами до 10, не может пронумеровать картинки, в разговоре показывает верно, но после наводящих вопросов	Задание не выполняла, так как не умеет читать и писать	Задание не выполняла, так как не умеет читать и писать	Необходимы занятия РКИ, возможен курс интенсива РКИ, дополнительные развивающие занятия
2	1 класс, Таджикистан	<p>Диалогическая речь Уверенное вступление в коммуникацию, диалог. Давал полные ответы на вопросы педагога.</p> <p>Монологическая речь. Составил связный рассказ по сюжетной картинке.</p>	Выполнил почти 90% заданий очень хорошо, самое первое задание не понял.	Слоговое чтение, местами – буквенное, может четко написать свою фамилию	Задание не выполнял	Чуть западает литературная речь, желательны общеразвивающие занятия, может быть, в театральной студии (особое внимание –

Пример оформления результатов диагностики учащихся-инофонов на уровень владения русским языком

		<p>Достаточно хороший лексикон, диалогическая и монологическая речь на хорошем уровне. Гиперактивность, любознательность Небольшой акцент</p>				<p>декламации), в кружке по изучению природы. Читать книги с картинками, не только смотреть мультфильмы Обратить внимание на отличительные особенности фонетики в русском и таджикском языках</p>
3	<p>1 класс, Таджикистан</p>	<p>Диалогическая речь Вступает в коммуникацию, диалог достаточно уверенно, , смысл вопросов понимает и отвечает на вопросы педагога. Очень волновалась. Планы на будущее: работа продавцом одежды («Буду продават платя»).</p> <p>Монологическая речь не очень развита, рассказ по сюжетной картинке составить не смогла, но ответила почти на все наводящие вопросы. Допускала ошибки: в употреблении глаголов, категории рода, падежей («бусики порвал доча, мама наругается»)</p>	<p>Выполнила 3 из 6 заданий, волновалась, цифры после 5 пишет неуверенно.</p>	<p>Пока не знает буквы, но умеет считать</p>	<p>Задание не выполняла так как не умеет читать и писать.</p>	<p>Консультация и занятия с учителем-логопедом. Для развития монологической речи предлагать игру с предметными картинками: предложить картинки с предметами из разных лексических тем: 1) подобрать картинки по одной лексической теме; 2) назвать все предметы общим словом; 3) рассказать о каком-то одном предмете. Такие же задания можно давать и с</p>

Пример оформления результатов диагностики учащихся-инофонов на уровень владения русским языком

						сюжетными картинками
4	1 класс, Таджикистан	<p>Диалогическая речь Вступила в коммуникацию, диалог. Отвечала на вопросы педагога уверенно. О себе говорит еще более уверенно: «Брат ходит на садик, сестронка нэту». Большое желание учиться, узнавать новое. Есть акцент.</p> <p>Монологическая речь. Попытка связать 2-3 предложения в рассказе по сюжетным картинкам. Допускала ошибки: время глаголов, предлоги, род. Бедная лексика</p>	Не все задания поняла, выполнила 3 из 6, почти справилась с самым «сложным» заданием – пронумеровать картинки	Пока не умеет читать	Задание не выполняла, так как не умеет читать и писать	Дополнительные занятия по РКИ, развитие речи, декламация, пересказ текста, рассказы по картинкам Консультация логопеда. Обратить внимание на отличительные особенности фонетики в русском и таджикском языках
5	1 класс, Таджикистан	<p>Диалогическая речь Вступила в коммуникацию, с осторожностью – в диалог, боялась допустить ошибки. При ответе очень волновалась. На все вопросы, в том числе о себе, отвечала коротко (есть брат, две сестры, любимая игрушка – мышка).</p> <p>Монологическая речь Рассказ по сюжетной картинке связать не получилось, перечислила только то, что знает: «тут два мальчика и два</p>	Выполнила задания 4,5 из 6, не все буквы и цифры знает, что помешало правильно пронумеровать картинки, но очень старалась не допустить ошибок	Не все буквы и цифры знает		Дополнительные занятия РКИ, интенсив, развитие речи, общеразвивающие занятия с мелкой моторикой, рукоделие, рисование Консультация логопеда Обратить внимание на отличительные особенности

Пример оформления результатов диагностики учащихся-инофонов на уровень владения русским языком

		девочка, они рассказывают, ругаются, помиряются». Акцент. Бедный словарный запас. Допускала речевые и грамматические ошибки.				фонетики в русском и таджикском языках
6	1 класс, Таджикистан	<p>Диалогическая речь С осторожностью вступила в коммуникацию, диалог. На все вопросы, в том числе о себе, отвечала коротко (одна сестра, два брата в Таджикистане, один брат не знает русский язык, не ходит в школу).</p> <p>Монологическая речь Связный рассказ по картинкам составить не получилось, нет пересказа, в ходе ответов на наводящие вопросы называет отдельные предметы, максимум – одно предложение («Два мальчика, два девочка играют») Допускала ошибки: в числах, родах, глагольных и падежных окончаниях. Бедный словарный запас.</p>	Выполнила 3 из 6 заданий, очень старалась, знает не все цифры после 5, что могло помешать пронумеровать картинки, при разговоре выбирает картинки по порядку правильно	Не умеет читать и писать		Консультация и занятия с учителем-логопедом. Для развития монологической речи предлагать игру с предметными картинками: предложить картинки с предметами из разных лексических тем: 1) подобрать картинки по одной лексической теме; 2) назвать все предметы общим словом; 3) рассказать о каком-то одном предмете. Такие же задания можно давать и с сюжетными картинками
7	1 класс, Таджикистан	Диалогическая речь В коммуникацию, диалог вступает, на вопросы отвечает кратко и с сомнением, переживает, правильно ли	Выполнил 4 из 6 заданий, не совсем уверенно знает цифры, что немного помешало	Не умеет читать и писать		Дополнительные занятия по методике РКИ, развитие речи. Предлагать

Пример оформления результатов диагностики учащихся-инофонов на уровень владения русским языком

		<p>ответил. Рассказал, что любит раскраски, но сам рисовать не умеет, папа читает ему русские сказки.</p> <p>Монологическая речь Связный рассказ по серии картинок составить не получилось. Говорил короткими предложениями (кто и что делает: «Папа пылесосит, мама чай варит, кушают все») Допускал ошибки: категории рода, глагольных и падежных окончаниях. Бедный словарный запас.</p>	<p>пронумеровать картинки в сказке, хотя материал ему знаком («Вашу репку я с детства знаю»)</p>			<p>различные игровые задания (см. выше) и упражнения</p>
--	--	--	--	--	--	--



**СПАСИБО ЗА
ВНИМАНИЕ!**



**Факультет
регионоведения и
этнокультурного
образования ИСГО МПГУ**

Ea.omelchenko@mpgu.su

**Омельченко Елена
Александровна**